



# MANUAL DO UTILIZADOR

## CROSSFIRE 125 XS

PORTUGUÊS



Type: BX MINI / Version EU5.0 / 01 Julho 2022

**BRIXTON**  
MOTORCYCLES



# INTRODUÇÃO

**Obrigado por ter adquirido este veículo. Este modelo foi concebido para a segurança, construído para a durabilidade e perfeito para o uso diário na rua. O design único do veículo, enriquecido com estilo e personalidade, representa o seu excelente gosto e o seu favor para perseguir uma atitude de vida de vanguarda.**

Andar de motociclo é um desporto fascinante. Para o máximo prazer de condução, leia atentamente as informações contidas neste manual do motociclista antes da sua primeira volta.

Os cuidados e manutenção adequados da motocicleta são descritos neste manual. Siga cuidadosamente as instruções para assegurar um funcionamento sem problemas a longo prazo do veículo. O seu concessionário BRIXTON tem pessoal experiente e especialmente treinado disponível para fornecer à sua máquina o melhor serviço possível, utilizando as ferramentas correctas e peças genuínas.

Todas as informações, ilustrações e dados deste manual são baseados na informação actual do produto no momento da impressão. No entanto, melhorias e outras alterações podem resultar em que as informações deste manual já não reflectam com precisão a sua motocicleta. BRIXTON reserva-se o direito de fazer alterações em qualquer altura.



# INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL

Neste manual, as informações importantes distinguem-se pelas seguintes notações:

## **⚠ ADVERTÊNCIA ⚠**

**Esta é uma instrução de ADVERTÊNCIA que precisa de ser seguida. O não seguimento pode resultar em lesões graves ou na morte do operador.**

## **CUIDADO**

Uma CUIDADO indica precauções especiais para evitar danos no veículo.

Uma CUIDADO indica informações importantes neste manual.

## **CUIDADO**

Favor deixar sempre este manual com o veículo para registos de manutenção/serviço, mesmo que o veículo seja vendido. Este manual contém a maior parte da informação sobre o veículo. No entanto, o produtor irá melhorar continuamente a concepção e qualidade do seu produto, o que pode levar a diferenças entre o manual e o veículo. Se tiver quaisquer questões relativas a este manual, consulte o seu concessionário.\*

## **⚠ ADVERTÊNCIA ⚠**

**As instruções deste manual do utilizador são para a sua própria segurança. Leia atentamente este manual do utilizador antes de operar o veículo. Certifique-se de que tem um conhecimento profundo sobre a forma de operar e controlar o veículo. Só participe no tráfego rodoviário geral se tiver uma carta de condução oficial e se tiver sido treinado da melhor forma possível na utilização de tais veículos. Uma boa técnica de condução em combinação com inspeções atempadas e seguindo os intervalos de manutenção prescritos aumenta a segurança no trânsito e prolonga a vida útil do seu veículo.**

\* O produto e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

# INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL



Carimbo de revendedor aqui

# ÍNDICE

<b>INTRODUÇÃO</b>	<b>1</b>
<b>INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL</b>	<b>2</b>
<b>ÍNDICE</b>	<b>4</b>
<b>INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA</b>	<b>8</b>
<i>Equitação segura</i>	8
<i>Roupa protectora</i>	8
<i>Modificações</i>	9
<i>Carregamento e acessórios</i>	9
<i>Acessórios</i>	9
<i>Gasolina e gás de escape</i>	10
Outros pontos de segurança	10
<b>DESCRIÇÃO DO VEÍCULO</b>	<b>11</b>
Componentes	11
<b>INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR</b>	<b>12</b>
Número de identificação do veículo (VIN)	12
<b>INSTRUMENTOS E FUNÇÕES DE CONTROLO</b>	<b>13</b>
Instrumentos	13
Bloqueio de energia	14
Travão de direcção	14
Interruptor do guiador esquerdo	14
Interruptor do guiador direito	15
E5	16
E10	16
Alavanca do pedal da mudança de velocidades	16
Pedal do travão traseiro	16
Suporte lateral	17
Lugar	17
<i>Desmontagem do assento</i>	17

Sistema de travagem.....	17
Sistema de travagem combinado (CBS).....	17
<b>VERIFICAÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS.....</b>	<b>18</b>
Lista de verificação pré-operação.....	19
<b>OPERAÇÃO E PONTOS DE EQUITACÃO IMPORTANTES.....</b>	<b>20</b>
Arrancar o motor.....	20
Começar.....	20
Deslocação e equitação.....	20
Aceleração / Desaceleração.....	21
Travagem.....	21
Parar o motor / Estacionamento.....	21
Arrombamento do motor.....	21
<b>MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES.....</b>	<b>23</b>
Vela de ignição.....	23
<i>Verificar a vela de ignição.....</i>	<i>23</i>
Óleo de motor.....	25
<i>Verificar óleo de motor.....</i>	<i>25</i>
<i>Troca de óleo.....</i>	<i>25</i>
Filtro de combustível.....	25
Filtro de ar.....	25
ECU (Unidade de Controlo do Motor).....	26
Jogo livre de cabos de aceleração.....	26
<i>Ajuste do jogo sem cabo de aceleração.....</i>	<i>26</i>
Jogo livre de embreagem.....	26
<i>Ajuste do jogo sem embraiagem.....</i>	<i>26</i>
Pneus.....	27
<i>Pressão de ar dos pneus.....</i>	<i>27</i>
<i>Inspecção de pneus.....</i>	<i>27</i>
Jantes.....	28

# ÍNDICE

Travões.....	28
<i>Jogo sem travões</i> .....	28
Pastilhas de travão.....	29
<i>Pastilhas de travão</i> .....	29
Líquido para travões.....	29
<i>Mudança do fluido dos travões</i> .....	30
Cabos.....	30
Punho e cabo de aceleração.....	30
Lubrificação da alavanca do travão e do pedal do travão.....	30
Suporte lateral.....	30
Garfo dianteiro.....	30
Pilotagem.....	31
Rolamentos de roda.....	31
Corrente de transmissão.....	31
<i>Tensioning the chain drive</i> .....	32
Battery.....	32
<i>Carregar a bateria</i> .....	32
<i>Armazenar a bateria</i> .....	32
Fusível.....	33
<i>Substituição do rastilho</i> .....	33
<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>34</b>
Troubleshooting chart.....	35
<b>LIMPEZA E ARMAZENAMENTO</b> .....	<b>36</b>
Limpar o veículo.....	36
<i>Antes da limpeza</i> .....	36
<i>Limpeza após utilização normal</i> .....	36
<i>Limpeza depois de andar à chuva, perto do mar ou em estradas salpicadas</i> .....	36
<i>Depois da limpeza</i> .....	36
Armazenamento.....	37



<i>Curto prazo (alguns dias)</i> .....	37
<i>Longo prazo (por semanas)</i> .....	37
Prevenção da ferrugem.....	37
<b>ESPECIFICAÇÕES</b> .....	<b>38</b>
Dimensões e peso.....	38
Motor.....	39
Transmissão.....	39
Líquidos.....	40
Combustível.....	40
Chassis.....	40
Desempenho de condução.....	40
E5.....	40
E10.....	40
Sistema de travagem.....	41
Rodas.....	41
Luzes.....	41
Bateria.....	42
Fusíveis.....	42
<b>ESPAÇO PARA NOTAS</b> .....	<b>43</b>

# INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA

ESTE VEÍCULO SÃO DOIS VEÍCULOS DE VEÍCULOS ÚNICOS DE TRÁCULO. A UTILIZAÇÃO DE SEGURANÇA E OPERAÇÃO PODE TER RESULTADOS DIFERENTES ATRAVÉS DA UTILIZAÇÃO DE TÉCNICAS DE CONDUÇÃO ADEQUADAS DO OPERADOR.

PARA LEMBRAR AO OPERADOR, QUE DEVE CONHECER OS SEGUINTE REQUISITOS ANTES DE ANDAR DE BICICLETA.

ELE OU ELA DEVERIA:

- BEM TREINADOS E FAMILIARES A TODOS OS ASPECTOS DA OPERAÇÃO DO VEÍCULO.
- LÊ E ESTÁ CIENTE DOS REQUISITOS DE MANUTENÇÃO QUE SE ENCONTRAM NESTE MANUAL DO PROPRIETÁRIO.
- OBTER FORMAÇÃO QUALIFICADA E LICENÇA LEGAL PARA O FUNCIONAMENTO DESTA VEÍCULO.
- SERVIÇO DE MANUTENÇÃO PROFSSIONAL E DE POÇOS PARA OPERADORES E OFICINAS DE REPARAÇÃO CERTIFICADAS PARA ADQUIRIR

BOAS CONDIÇÕES MECÂNICAS DO VEÍCULO.

## Utilização segura

- Verificar sempre o seu veículo antes de conduzir é um ponto-chave para evitar um acidente.
- Por favor, siga as cargas máximas limitadas de operador e passageiro.
- A maior parte dos acidentes com motoristas é provocada por condutores de automóveis que “não reconhecem o veículo” e provocam acidentes móveis/veículos. Por conseguinte, fazer-se notar ao público será muito eficaz para reduzir a mudança deste tipo de acidentes.

## **Portanto:**

- Usar uma roupa/camisa de protecção com cores vivas
- Operar os sinais de viragem antes de virar e abrandar a velocidade ao aproximar-se e passar pelo cruzamento
- Mantenha uma distância adequada com outros Motoristas, e deixe-os saber da sua localização
- Conheça as suas competências e limites
- Nunca empreste o seu veículo a outros

que não estejam qualificados para andar a cavalo

- Seguir sempre o limite de velocidade legal do veículo e a lei de trânsito
- A postura do operador e do passageiro é importante para um controlo adequado. Uma postura correcta de condução pode manter o veículo em equilíbrio durante a condução.
- O condutor deve sentar-se direito com duas mãos na barra do manípulo, o pé no chão enquanto conduz.
- O passageiro deve certificar-se de que pode segurar firmemente na pega ou o condutor com o pé sobre o apoio para os pés.
- Conduzir depois de beber álcool ou outras drogas ilegais é estritamente proibido.
- Este veículo é concebido apenas para uso em estrada. Não é adequado para uso fora de estrada.

## Roupa protectora

Vestir-se adequadamente irá manter a sua segurança contra potenciais acidentes:

- Usar sempre um capacete aprovado.
- Com protecção facial para proteger o seu olho da poeira e da chuva.

# INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA

- O uso de casaco adequado, sapatos, bosques, etc., pode ser uma melhor protecção, reduzindo o grau de lesão de um acidente inesperado.
- Nunca use roupa solta, caso contrário poderia prender nas manetes de controlo ou nas rodas e causar ferimentos ou um acidente.
- Nunca tocar no motor ou no sistema de escape durante ou após o funcionamento. Ficam muito quentes e podem causar queimaduras. Usar sempre vestuário de protecção que cubra as pernas, tornozelos e pés.

## Modificações

As modificações feitas a este veículo que não sejam aprovadas pelo fabricante, ou a remoção do equipamento original, podem deixar o veículo inseguro para utilização e causar graves danos pessoais. As modificações podem também tornar ilegal a utilização do seu veículo.

## Carregamento e acessórios

A adição de acessórios ou carga ao seu

veículo pode causar a diferença na distribuição do peso do veículo e influenciar a direcção e o equilíbrio. Pode causar a possibilidade de um acidente, por favor, tenha extremo cuidado e siga as limitações abaixo quando estiver equipado com acessórios. Abaixo encontram-se alguns acessórios gerais ou acessórios. Eis algumas directrizes a seguir se carregar carga ou adicionar acessórios ao seu veículo.

### Carga

O peso total do condutor, passageiro (quando permitido), acessórios e carga não deve exceder o limite máximo de carga.

**Carga máxima**  
(Não inclui o veículo):  
170 kg

Ao carregar dentro deste limite de peso, tenha em mente o seguinte:

- O peso da carga e dos acessórios deve ser mantido o mais baixo e o mais próximo possível do veículo. Certificar-se de distribuir o peso o mais uniformemente

possível em ambos os lados do veículo para minimizar o desequilíbrio ou instabilidade.

- Certificar-se de que os acessórios e a carga estão firmemente presos ao veículo antes de circular.
- Nunca prender quaisquer itens grandes ou pesados ao guiador, garfo dianteiro ou guarda-lamas dianteiro. Tais itens podem criar um manuseamento instável ou uma resposta de direcção lenta.

### Acessórios

Os acessórios genuínos foram especificamente concebidos para utilização neste veículo. Se necessário, por favor contacte o concessionário para mais detalhes. Uma vez que o fabricante não pode testar todos os outros acessórios, deve ser pessoalmente responsável pela selecção, instalação e utilização adequadas de acessórios não-OEM.

Tenha em mente as seguintes directrizes, ao montar acessórios.

- Nunca instalar acessórios ou transportar carga que possam influenciar

# INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA

a distância ao solo, limitar o curso da suspensão, a direcção, ou luzes obscuras ou luzes rotativas, reflectores.

- Os acessórios na barra da pega/ área de suspensão frontal causarão má influência na direcção do veículo. Se instalar acessórios, mantenha-os como leves em peso e não interfira na direcção do veículo. Este veículo é apenas para fins de transporte na estrada, por favor não instale nenhum transportador de carga prolongado como amuado, que tornará o veículo instável em ventos cruzados e curvas do veículo.
- Enquanto estiver equipado com acessórios eléctricos, por favor consulte lojas qualificadas, para se certificar que tais itens não excederão a capacidade do sistema eléctrico do veículo. A instalação inadequada de tais artigos pode causar uma perigosa perda de luzes, baixar a potência do motor ou mesmo danificar o veículo.

## **Gasolina e gás de escape**

- A GASOLINA É ALTAMENTE INFLAMÁVEL:
  - Desligar sempre o motor ao reabastecer.
  - Tenha cuidado para não derramar gasolina no motor (quente) ou no sistema de escape quando reabastecer.
  - Não fume nem utilize o telemóvel durante o reabastecimento.
- Nunca ligar o motor ou deixá-lo funcionar durante qualquer período de tempo numa área fechada. Os fumos de escape são venenosos e podem causar perda de consciência e morte num curto espaço de tempo.
- Desligar sempre o motor antes de deixar o veículo e retirar a chave do interruptor principal. Ao estacionar o veículo, por favor note o seguinte:
  - O motor e o sistema de escape permanecem quentes, portanto, estacionam o veículo num local onde os peões ou as crianças não são susceptíveis de tocar nestas áreas quentes.

- Não estacionar o veículo numa encosta ou num terreno mole, caso contrário pode cair.
- Não estacione o seu veículo num local próximo de um local inflamável.

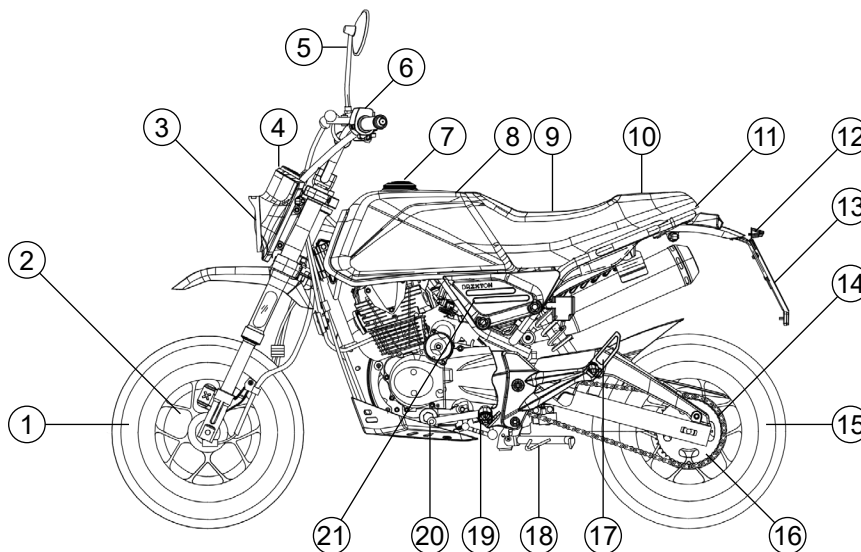
- Em caso de ingestão de gasolina, ou se a gasolina lhe entrar em contacto com os olhos, por favor consulte imediatamente o seu médico. Mantenha a gasolina longe da sua pele e da água.

## **OUTROS PONTOS DE SEGURANÇA**

- Virar o sinal antes de fazer curvas.
- Ao chover ou ao atravessar em pista molhada, Iron Plates, mantenha a sua velocidade baixa, usando ligeiramente a travagem para evitar escurregar ou mesmo cair.
- Tenha cuidado ao passar por carros estacionados. Um condutor pode não o ver e abrir uma porta no seu caminho.

# DESCRIÇÃO DO VEÍCULO

## COMPONENTES



- 1. Roda dianteira
- 2. Travão dianteiro
- 3. Farol
- 4. Velocímetro
- 5. Espelho retrovisor
- 6. Guidão
- 7. Tampa de enchimento do tanque

- 8. Depósito de gás
- 9. Banco do condutor
- 10. Lugar de piloto
- 11. Luz traseira/de travagem
- 12. Placa de luz de licença
- 13. Titular da chapa de matrícula
- 14. Travão traseiro

- 15. Roda traseira
- 16. Roda dentada traseira
- 17. Apoio para os pés dos passageiros
- 18. Suporte lateral
- 19. Apoio para os pés do condutor
- 20. Alavanca selectora de velocidades
- 21. Filtro de ar

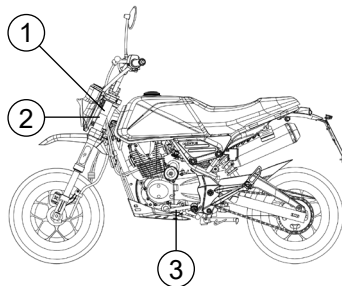
# INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR

## NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO (VIN)

Por favor anote o VIN (número de identificação do veículo) para encomendar peças de substituição ao seu concessionário ou o veículo for furtado. O número de identificação do veículo (1) está carimbado no lado esquerdo da coluna de direcção, a etiqueta de tipo (2) está localizada no lado direito da coluna de direcção. O número do motor (3) está gravado no lado esquerdo do cárter do motor.

### CUIDADO

O número de identificação do veículo é utilizado para identificar a sua motocicleta e pode ser utilizado para registar o seu veículo junto da autoridade de licenciamento na sua área.



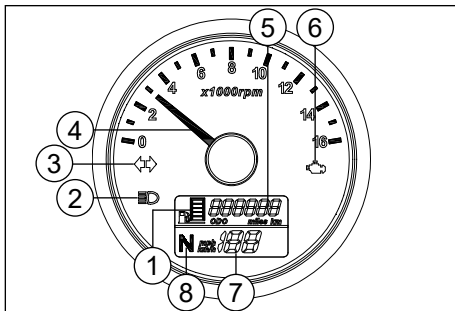
Númerodeidentificaçãodo veículo: \_\_\_\_\_

Rótulo de tipo: \_\_\_\_\_

Númerodomotor: \_\_\_\_\_

# INSTRUMENTOS E FUNÇÕES DE CONTROLO

## INSTRUMENTOS



### 1. Indicador de combustível

Indica a quantidade de combustível no depósito de combustível. Irá exibir 5 barras quando o depósito de combustível estiver cheio. E exibirá 1 barra intermitente quando o combustível estiver baixo. Reabastecer então o mais cedo possível.

### 2. Indicador de feixe alto

Quando os faróis altos estão acesos, o indicador de feixe alto acende-se.

### 3. Indicador luminoso de mudança de direcção

Quando o indicador luminoso de

mudança de direcção à esquerda ou à direita estiver aceso, o indicador luminoso de mudança de direcção correspondente à esquerda ou à direita piscará.

### 4. Tacómetro

O tacómetro mostra as rotações do motor de 0 a 16×1000 rpm.

### 5. Odómetro

A quilometragem total (ODO) regista a distância total que foi percorrida.

### 6. Diagnóstico Europeu a Bordo (EOBD)

Ao ligar mas não ligar o motor em circunstâncias normais, o indicador EOBD será iluminado, e desliga-se automaticamente vários segundos após o arranque do motor. Se não se apagar e piscar, os veículos podem ter algumas avarias e precisam de ser verificados. Por favor contacte o concessionário local para verificar as avarias com o instrumento especial de diagnóstico de avarias da motocicleta.

### 7. Velocímetro

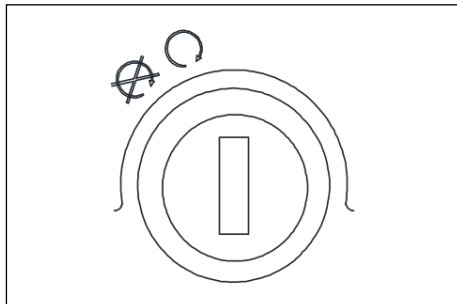
O velocímetro indica a velocidade de condução dos veículos. Pode escolher as unidades (mph ou km/h) trocando continuamente o bloqueio de potência duas vezes, de acordo com as suas necessidades.

### 8. Lâmpada de engrenagem neutra

Quando a transmissão estiver na posição neutra, a lâmpada piloto neutra será iluminada.

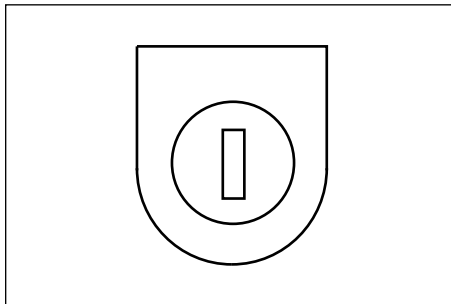
# INSTRUMENTOS E FUNÇÕES DE CONTROLO

## BLOQUEIO DE ENERGIA



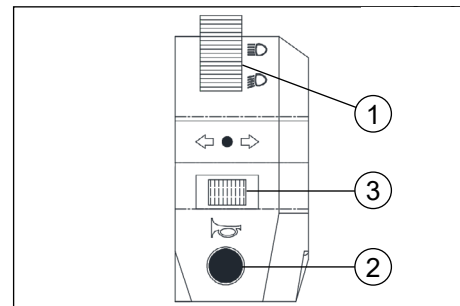
Rodando a chave no sentido dos ponteiros do relógio, a potência é ligada; o motor pode ser ligado; e a chave não pode ser retirada; rodando a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, a potência é desligada; o motor não pode ser ligado; e a chave pode ser retirada.

## TRAVÃO DE DIRECÇÃO



Colocar a chave na fechadura de direcção localizada no lado inferior direito da direcção. Rodar o guiador para a esquerda e rodar a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o ponto vermelho, a fechadura de direcção será activada. A chave pode ser tirada.

## INTERRUPTOR DO GUIADOR ESQUERDO



### **1. Interruptor de faróis feixe alto e feixe baixo**

Quando o interruptor de farol alto e baixo está em “”, o farol alto está aceso, e o indicador de farol alto no painel de instrumentos também está aceso; ao premir o interruptor para “”, o farol baixo está aceso. Ao circular em zonas urbanas ou ao vir um veículo à frente, utilizar o farol baixo de modo a não afectar a visão do condutor na faixa oposta.



# INSTRUMENT AND CONTROL FUNCTIONS

## 2. Botão da buzina

Premindo o botão da buzina, a buzina irá tocar.

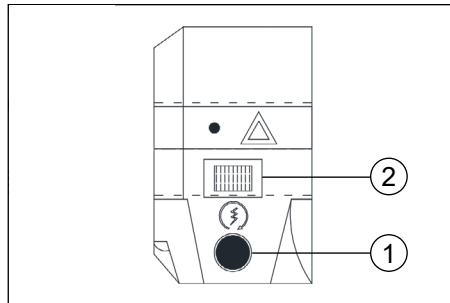
## 3. Interruptor de sinal luminoso de mudança de direcção

Premindo o interruptor da luz de mudança de direcção à esquerda (3), a luz de mudança de direcção à esquerda acender-se-á e piscará. Ao mesmo tempo, o indicador luminoso de mudança de direcção verde no painel de instrumentos piscará; premindo o interruptor luminoso de mudança de direcção à direita (3), o indicador luminoso de mudança de direcção à direita acender-se-á e piscará. Ao mesmo tempo, o indicador luminoso de mudança de direcção verde no painel de instrumentos ficará intermitente. Se soltar as luzes de sinalização de mudança de direcção, é necessário carregar no interruptor das luzes de sinalização de mudança de direcção na posição central.

### ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

Ao mudar de faixa ou ao virar, ligar as luzes de sinalização de mudança de direcção a tempo. Depois de virar, desligar as luzes de sinalização de mudança de direcção, para que ninguém fique irritado.

## INTERRUPTOR DO GUIADOR DIREITO



### 1. Botão de arranque eléctrico

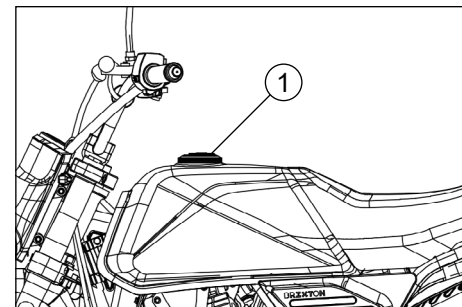
Ao premir o botão de arranque eléctrico, o motor eléctrico funcionará, e o motor será posto a trabalhar.

### 2. Interruptor da luz de emergência

Ao premir „▲”, as luzes de sinalização de mudança de direcção dianteira e traseira, esquerda e direita, e os indicadores luminosos verdes de mudança de direcção no painel de instrumentos piscam; ao premir o „●”, as luzes de sinalização de mudança de direcção dianteira e traseira, esquerda e direita, e os indicadores luminosos verdes de mudança de direcção no painel de instrumentos são

desligados simultaneamente.

## DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL



Retirar a fechadura pressionando a placa do depósito de combustível, e abrir o depósito rodando a chave da tampa (1) no sentido dos ponteiros do relógio. Para fechar a tampa do depósito de combustível, alinhar o pino guia da tampa, depois pressionar a tecla para baixo e devolver a chave. Finalmente, cobrir a fechadura.

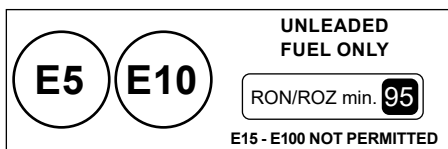
# INSTRUMENTOS E FUNÇÕES DE CONTROLO

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

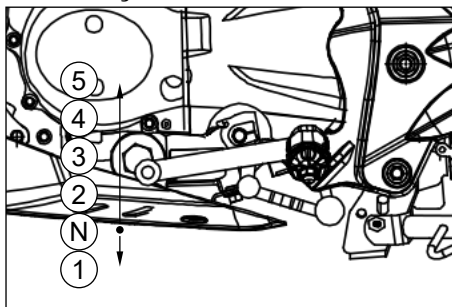
O tanque de combustível não deve ser enchido excessivamente, e o nível de combustível não deve exceder a borda da porta inferior do tanque de combustível. O combustível não deve ser derramado no motor quente, porque isto poderia levar a um funcionamento anormal da motocicleta, ou mesmo a acidentes. Ao reabastecer, desligar o motor e desligar a chave de ignição. Não se esqueça de cobrir o depósito de combustível após o reabastecimento para evitar a evaporação excessiva de combustível para a atmosfera, resultando em desperdício de energia e poluição para o ambiente. Não fume durante o reabastecimento. Se a gasolina derramada entrar no recipiente de carbono e outras peças, dirigir-se o mais rapidamente possível à agência de venda de motociclos para limpar ou substituir o recipiente, caso contrário, o carbono activado no recipiente será inválido demasiado cedo, devido ao excesso de gasolina no recipiente.

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

Verificar sempre a suavidade da porta inferior da tampa do depósito de combustível para assegurar uma drenagem suave e para evitar que a humidade externa entre na câmara do depósito.



## ALAVANCA DO PEDAL DA MUDANÇA DE VELOCIDADES



Este veículo está equipado com uma mudança de 5 velocidades (sem ciclo). O neutro está localizado entre a primeira e a segunda

velocidade. Se a mudança estiver em ponto morto, empurrar a alavanca de mudanças para baixo para passar à primeira velocidade. Puxe a alavanca para cima para passar para a próxima mudança. Para mudar para baixo, empurrar a alavanca para baixo novamente. Mudar apenas uma mudança de cada vez. Mais de uma mudança não pode ser engrenada, devido ao mecanismo de mudanças.

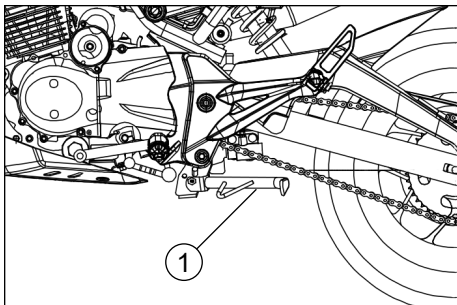
## PEDAL DO TRAVÃO TRASEIRO



Carregar no pedal do travão traseiro para engatar o travão traseiro. Ao accionar o travão traseiro, a luz de travagem acender-se-á.

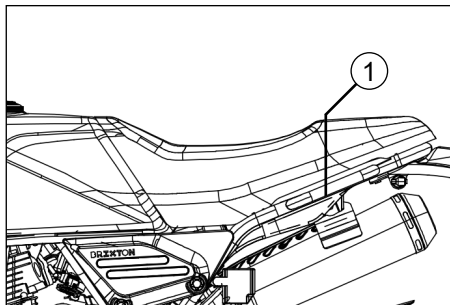
# INSTRUMENTOS E FUNÇÕES DE CONTROLO

## SUPORTE LATERAL



O descanso lateral (1) está localizado no lado esquerdo do veículo. Ao estacionar, empurrar o descanso lateral para baixo. O interruptor de paragem do motor será activado e o motor será desligado. Antes de ligar o veículo, empurrar o descanso lateral para cima. Depois, o motor pode ser posto a trabalhar.

## LUGAR



### Desmontagem do assento

1. Estacionar a motocicleta no seu descanso lateral
2. Retirar o parafuso do assento (1)
3. Tirar o lugar
4. Remontar em ordem inversa

## SISTEMA DE TRAVAGEM SISTEMA DE TRAVAGEM COMBINA- DO (CBS)

O CBS (Combined Brake System) é um sistema de travagem combinado que contribui para o apoio à segurança rodoviária da sua motocicleta.

O seu veículo está equipado com um único CBS.

Quando o “travão de pé” é accionado, isto activa simultaneamente os dois travões, o travão dianteiro e o travão traseiro. Isto reduz o perigo de bloqueio de uma das duas rodas.

### ▲ ADVERTÊNCIA ▲

Embora ambos os travões sejam activados pelo travão de pé, o travão dianteiro ainda precisa de ser accionado para uma desaceleração correcta da motocicleta.

# VERIFICAÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS

A condução de um veículo é da responsabilidade do proprietário. O condutor deve verificar o veículo através de uma inspecção simples mas minuciosa, para se certificar de que o veículo está em boas condições.

Inspeccionar algumas peças-chave importantes para prevenir o veículo de consequências graves ou acidentes. Verifique cuidadosamente os seguintes pontos antes de cada passeio.

## CUIDADO

Os controlos pré-operacionais devem ser efectuados sempre antes de o veículo ser utilizado. Uma tal inspecção pode ser realizada num prazo muito curto e a segurança acrescida que garante vale mais do que o tempo envolvido.

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

**Se qualquer parte da lista de verificação pré-operação não estiver a funcionar correctamente, mandar inspecioná-la e repará-la antes de operar o veículo. Se não tiver sido corrigido por si, dirija-se imediatamente à oficina de reparação.**

# VERIFICAÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS

## LISTA DE VERIFICAÇÃO PRÉ-OPERAÇÃO

CHECKPOINT	VERIFICAR
Combustível	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar o nível de combustível no depósito de combustível.</li> <li>• Se necessário, reabastecer.</li> <li>• Verificar a linha de combustível quanto a fugas.</li> </ul>
Óleo de motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar o nível de óleo no cárter de óleo.</li> <li>• Se necessário, adicionar óleo recomendado para o nível especificado.</li> <li>• Verificar o veículo quanto a fugas de óleo.</li> </ul>
Travão dianteiro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Operação de verificação.</li> <li>• Se for macio ou esponjoso, proceder ao sangramento do sistema hidráulico no concessionário.</li> <li>• Verificar o desgaste das pastilhas de travão.</li> <li>• Substituir, se necessário.</li> <li>• Verificar o nível de fluido no reservatório.</li> <li>• Se necessário, adicionar o fluido de travões recomendado até ao nível especificado.</li> <li>• Verificar o sistema hidráulico quanto a fugas.</li> </ul>
Travão traseiro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Operação de verificação.</li> <li>• Se for macio ou esponjoso, proceder ao sangramento do sistema hidráulico no concessionário.</li> <li>• Verificar o desgaste das pastilhas de travão.</li> <li>• Substituir, se necessário.</li> <li>• Verificar o nível de fluido no reservatório.</li> <li>• Se necessário, adicionar o fluido de travões recomendado até ao nível especificado.</li> <li>• Verificar o sistema hidráulico quanto a fugas.</li> </ul>
Punho de acelerador	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certificar-se de que a operação é suave.</li> <li>• Verificar a folga.</li> <li>• Se necessário, mandar um técnico ajustar a folga dos cabos e lubrificar o cabo e a caixa de accionamento.</li> </ul>
Rodas e pneus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar a existência de danos.</li> <li>• Verificar o estado dos pneus e a profundidade do piso.</li> <li>• Verificar a pressão do ar.</li> </ul>
Manete do travão e pedal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certificar-se de que a operação é suave. Lubrificar o ponto pivotante, se necessário.</li> </ul>
Suporte principal e suporte lateral	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certificar-se de que a operação é suave. Lubrificar o ponto pivotante, se necessário.</li> </ul>
Parafusos de chassis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certificar-se de que todas as porcas, parafusos e porcas estão devidamente apertados. Apertar, se necessário.</li> </ul>
Instrumentos, luzes, sinais e interruptores	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar o funcionamento, corrigir, se necessário.</li> </ul>

# OPERAÇÃO E PONTOS DE UTILIZAÇÃO IMPORTANTES


## ▲ ADVERTÊNCIA ▲


- Antes de conduzir o veículo, certifique-se por favor de que está totalmente familiarizado com todos os controlos operacionais e as suas funções antes de conduzir. Para consultar uma loja de concessionários, se não compreender bem.
- Por favor, não ligar o motor numa área fechada, o ar de exaustão é venenoso, e inalá-lo pode causar perda de consciência e até mesmo a morte em pouco tempo.

## ARRANCAR O MOTOR

### CUIDADO

Note o ponto "Invasão do motor" antes de começar a conduzir o veículo.

1. Turn the key to ON .
2. Puxe o suporte lateral para cima.
3. Inserir a engrenagem neutra.
4. Accionar o travão da frente ou o travão de trás.

5. Carregar no botão do interruptor de arranque  (1) durante alguns segundos.

### CUIDADO

- Não ligar o motor mais de 5 segundos em qualquer tentativa.
- O motor arranca imediatamente após o accionamento do motor de arranque, depois aguarde alguns segundos antes de tentar ligá-lo novamente. Cada processo de arranque deve ser o mais curto possível, a fim de poupar a bateria e o motor de arranque.

## COMEÇAR

### CUIDADO

Antes de arrancar, permitir que o motor aqueça para evitar danos.

1. Sentar-se a montar o banco, e depois ajustar os espelhos retrovisores.
2. Ligar o sinal de mudança de direcção para a direcção que deseja virar.
3. Puxar a alavanca da embraiagem
4. Mudar o motor para a primeira velocidade
5. Verificar o tráfego em sentido contrário.
6. Soltar lentamente a alavanca da embraiagem

- e abrir o acelerador ao mesmo tempo.
7. Desligar o sinal de curva.

## DESLOCAÇÃO E EQUITAÇÃO

### a) Mudança de velocidades para cima

1. Libertar o acelerador
2. Puxar a alavanca da embraiagem
3. Levantar a alavanca de velocidades para cima para mudar para as velocidades mais altas.
4. Soltar lentamente a alavanca de embraiagem e abrir o acelerador ao mesmo tempo..

### b) Mudança de velocidades para baixo

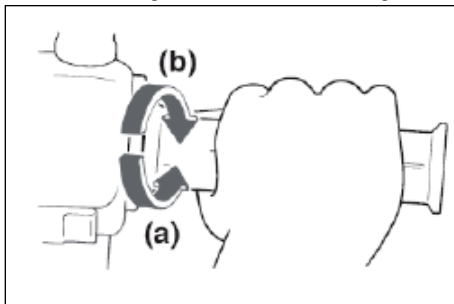
1. Libertar o acelerador
2. Operar os travões e reduzir a velocidade a uma velocidade apropriada.
3. Puxar a alavanca da embraiagem
4. Levantar a alavanca de mudanças para baixo para mudar para as mudanças mais baixas.
5. Soltar lentamente a alavanca de embraiagem e abrir o acelerador ao mesmo tempo.

# OPERAÇÃO E PONTOS DE UTILIZAÇÃO IMPORTANTES

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

**Mudar sempre apenas uma marcha, caso contrário a transmissão pode ser danificada.**

## ACELERAÇÃO / DESACELERAÇÃO



A velocidade pode ser ajustada através da abertura e fecho do acelerador. Para aumentar a velocidade, rodar o punho do acelerador na direcção (a). Para reduzir a velocidade, rodar o punho do acelerador na direcção (b).

## TRAVAGEM

1. Soltar o acelerador.
2. Aplicar a alavanca da embraiagem, aumentando gradualmente a pressão.
3. Aplicar o travão dianteiro e traseiro ao mesmo tempo.

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

- Evitar travar com força e/ou de repente, caso contrário o veículo pode derrapar.
- Os cruzamentos ferroviários, os carris dos eléctricos, as placas de ferro nos estaleiros de construção de estradas, e as tampas de esgotos tornam-se extremamente escorregadios quando molhados. Portanto, abrande ao aproximar-se de tais áreas e atravesse-as com cautela.
- Tenha em mente que a travagem numa estrada molhada é muito mais difícil.
- Desça lentamente uma colina, uma vez que a travagem em descida pode ser muito difícil.

## PARAR O MOTOR / ESTACIONAMENTO

1. Reduzir o acelerador para a posição 0.
2. Puxar a alavanca da embraiagem
3. Mudar a engrenagem para N - neutro
4. Operar os travões
5. Depois de o veículo parar, desligue a ignição.
6. Baixe o suporte lateral com o pé enquanto segura a motocicleta na vertical. Retirar a chave do interruptor principal.

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

**Uma vez que o motor e o sistema de escape podem ficar muito quentes, estacionar num local onde os peões ou as crianças não são susceptíveis de lhes tocar. Não estacionar numa encosta ou em terreno mole, caso contrário, o veículo pode capotar.**

## ARROMBAMENTO DO MOTOR

Durante os primeiros 1000 km, não percorrer o

# OPERAÇÃO E PONTOS DE UTILIZAÇÃO IMPORTANTES

veículo mais de 75% da sua velocidade máxima.

Evite abrir completamente o acelerador e varie a velocidade repetidamente ao longo de longas distâncias.

Após os primeiros 1000 km, aumentar gradualmente a velocidade até atingir o desempenho máximo.

## CUIDADO

- A durabilidade e a eficiência da sua scooter dependem fortemente dos cuidados recebidos durante o período de rodagem. Os mecanismos das partes móveis são mutuamente endurecidos e adaptados.
- Depois de uma melhor rodagem, não se consegue andar devagar, mas sim com suavidade e cuidado. Durante este período, é aconselhável conduzir o veículo em  $\frac{3}{4}$  de desempenho máximo. No caso de ser necessária uma aceleração total (manobras de ultrapassagem, declives íngremes, etc.) tentar limitar o tempo ao mínimo.

## CUIDADO

- O óleo da caixa de velocidades deve ser mudado uma vez percorridos os primeiros 1000 km. Utilizar apenas o tipo de óleo recomendado e a quantidade especificada.

A durabilidade e a eficiência da sua scooter dependem fortemente dos cuidados recebidos durante o período de rodagem. Os mecanismos das partes móveis são mutuamente endurecidos e adaptados.

Depois de uma melhor rodagem, não se consegue andar devagar, mas sim com suavidade e cuidado. Durante este período, é aconselhável conduzir o veículo a  $\frac{3}{4}$  do desempenho máximo. No caso de ser necessária uma aceleração total (manobras de ultrapassagem, declives íngremes, etc.) tentar limitar o tempo ao mínimo. O óleo da caixa de velocidades deve ser mudado uma vez percorridos os primeiros 1000 km. Utilizar apenas o tipo de óleo recomendado e a quantidade especificada.

Para obter um ajuste ótimo das peças móveis, uma longa duração e um melhor desempenho, é necessário não forçar o veículo durante os

1000 km.

O veículo deve ter um período de rodagem adequado, durante o qual devem ser consideradas as seguintes precauções:

- Depois de ligar o motor, aquecê-lo progressivamente, sem aceleração máxima (recomendamos não exceder  $\frac{3}{4}$  da abertura do acelerador para a 1ª mudança) ou sobrecarga.
- Em troços longos, não utilizar a velocidade máxima de forma consistente e variar a velocidade repetidamente.
- Ao enfrentar declives íngremes, desça para ter melhor potência.
- Após uma longa marcha, não parar o motor subitamente, deixá-lo a funcionar com uma aceleração mínima durante alguns segundos.
- Verificar a não existência de fugas de óleo, combustível ou líquido de travões.
- Em caso de ruído anómalo, tentar identificar imediatamente a sua causa.



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## CUIDADO

A maior parte da Segurança e do estado do veículo depende da forma como se faz a manutenção correcta, inspecção periódica, ajuste e lubrificação. Os conteúdos seguintes são conteúdos que ajudam o operador a fazer tais habilidades nas páginas seguintes.

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

**A manutenção, substituição ou reparação dos dispositivos e sistemas de controlo de emissões pode ser efectuada por qualquer oficina de reparação ou indivíduo certificado e que deve seguir os regulamentos legais locais. Se não estiver familiarizado com o trabalho de manutenção, peça a um concessionário que o faça por si.**

## VELA DE IGNIÇÃO

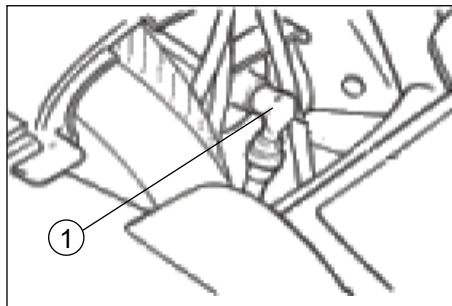
A vela é um componente importante do motor, que é fácil de verificar. Uma vez que o calor e os depósitos provocarão a erosão lenta de qualquer vela, a vela deve ser re-

movida e verificada de acordo com a tabela de manutenção e lubrificação periódica. Além disso, o estado da vela de ignição pode revelar o estado do motor.

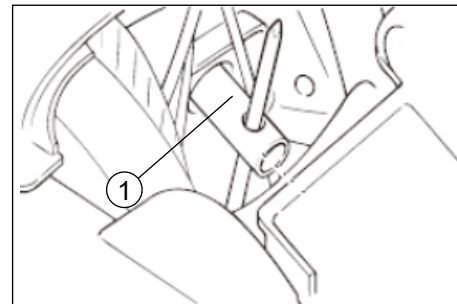
A vela de ignição está do lado direito, do lado da frente do veículo.

### Verificar a vela de ignição

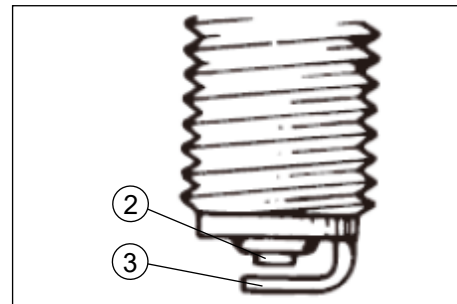
1. Remover a tampa da vela de ignição (1).



2. Remover a vela de ignição como se mostra, com uma chave de velas (1).



3. Verificar se o isolador de porcelana à volta do eléctrodo central (2) da vela de ignição é um bronzeado médio-leve (a cor ideal quando o veículo é montado normalmente).



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## CUIDADO

Se a vela de ignição mostrar uma cor distintamente diferente, o motor pode estar a funcionar de forma incorrecta. Não tente diagnosticar tais problemas você mesmo. Em vez disso, peça a um concessionário que verifique o veículo.

4. Verificar a vela de ignição quanto à erosão do eléctrodo e ao excesso de carbono ou outros depósitos, e substituí-la se necessário.

**Vela de ignição especificad:**  
NGK - DR8EA

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

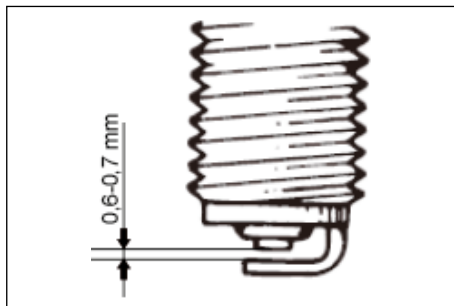
**Note-se que nenhum outro modelo de vela de ignição é permitido. A utilização de um modelo diferente de vela de ignição pode levar imediatamente a danos no motor.**

5. Medir a abertura da vela com um medidor de espessura de fio e, se necessário, ajustar a abertura de acordo com as especificações.

Limpar a superfície da junta da vela de ignição e a sua superfície de acasalamento, e depois limpar qualquer sujidade dos fios da vela.

6. Instalar a vela de ignição com a chave de velas, e depois apertá-la com o torque especificado.

**Velas de ignição: 0.6 - 0.7 mm**



## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

**Por favor, tenha em atenção o torque máximo ao inserir a ficha. Se não tiver a capacidade de controlo, deixe o controlo da vela ao revendedor.**

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## ÓLEO DE MOTOR

Recomenda-se verificar o nível de óleo do motor antes de cada operação do veículo. Utilize um óleo de motor de alta qualidade e troque-o de acordo com a tabela de manutenção para prolongar a vida útil do seu motor.

### Verificar óleo de motor

1. Ligar o motor.
2. Posicionar o veículo no seu descanso central.
3. Após aproximadamente 3 minutos, desligar o motor e esperar um minuto.
4. Verificar o nível de óleo na vareta de imersão de óleo. Aparafusar a vareta de óleo, limpá-la com um pano seco e ligá-la à tomada. Não aparafusar ao verificar o nível de óleo. O nível de óleo deve estar entre as marcas MAX e MIN.
5. Depois de verificar o nível de óleo aparafusar a vareta de imersão de óleo.

**Capacidade:**

1,0 L

Óleo de motor a 4 tempos

**Óleo de motor recomendado:**

SAE 10W-40

### ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

**Em cada reabastecimento, é necessário controlar o óleo do motor.**

### CUIDADO

Em condições poeirentas, frias ou estradas em mau estado, o estado do petróleo deteriora-se mais rapidamente. As mudanças de óleo devem, portanto, ser efectuadas com maior frequência.

### Troca de óleo

O óleo do motor pode ser abastecido sempre que for necessário, mas as trocas de óleo e a substituição do filtro de óleo devem ser efectuadas por um concessionário especializado, porque erros durante a realização deste trabalho podem resultar em danos no motor.

### ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

- Assegurar-se de que nenhum material estranho entra na habitação.
- Certificar-se de que nenhum óleo entra no pneu ou roda.

### FILTRO DE COMBUSTÍVEL

O filtro de gasolina está localizado directamente junto à torneira de gasolina por baixo do depósito de combustível. O manuseamento do filtro de gasolina é perigoso, uma vez que a gasolina pode escapar.

### FILTRO DE AR



O filtro de ar deve ser substituído de acordo com o calendário de manutenção. Substituir o filtro de ar com mais frequência se conduzir em

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

áreas involuntariamente húmidas ou poeirentas.

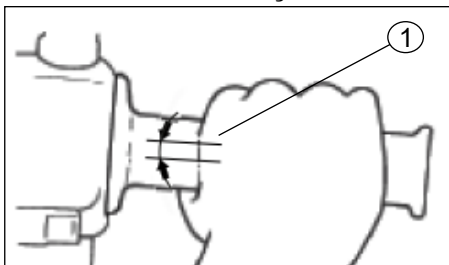
## CUIDADO

- O filtro de ar deve ser limpo a seco ou utilizando apenas um agente de limpeza especialmente formulado.
- Certificar-se de que o elemento filtrante de ar está devidamente assentado na caixa do filtro de ar.
- O motor nunca deve ser operado sem o elemento filtrante de ar instalado, caso contrário o pistão e/ou o cilindro podem ficar excessivamente desgastados.
- Se necessário, fazer com que o filtro de ar seja trocado pelo revendedor especializado.

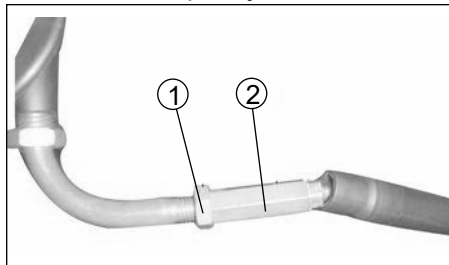
## ECU (UNIDADE DE CONTROLO DO MOTOR)

A ECU é uma parte importante do motor e do seu sistema de controlo de emissões, que requer ajustes muito sofisticados. Por conseguinte, os ajustamentos da ECU devem ser deixados ao concessionário, que possui os conhecimentos e a experiência profissionais necessários.

## JOGO LIVRE DE CABOS DE ACELERAÇÃO



O jogo sem cabo de acelerador (1) deve medir 1,5 ~ 3,5 mm no punho do acelerador. Verificar periodicamente o jogo livre do cabo de acelerador e, se necessário, mandar um croupier ajustá-lo.



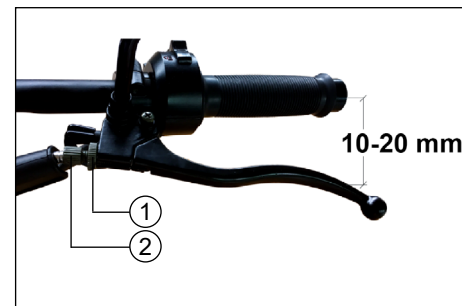
### Ajuste do jogo sem cabo de aceleração

1. Soltar a contraporca (1)
2. Rodar a porca de ajuste (2) para

ajustar a folga.

3. Apertar a contraporca (1) depois de ajustar a porca (2).

## JOGO LIVRE DE EMBREAGEM



O jogo sem embreagem deve ser de 10 a 20 mm.

## CUIDADO

Verificar periodicamente o jogo sem embreagem e, se necessário, mandar um croupier ajustá-la.

### Ajuste do jogo sem embreagem

1. Desaperte a porca de aperto (1)
2. Rodar o parafuso de ajuste (2) e a porca de ajuste (3) para dentro ou para fora para satisfazer os requisitos de jogo livre

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

da embraiagem.

3. Apertar a contraporca (1) depois de ajustar a porca (2).

## Pneus

Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do seu veículo, tome nota dos seguintes pontos relativos aos pneus especificados.

### Pressão de ar dos pneus

A pressão de ar dos pneus deve ser verificada e, se necessário, ajustada antes de cada passeio.

#### ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

A pressão do ar dos pneus deve ser verificada e ajustada nos pneus frios (isto é, quando a temperatura dos pneus é igual à temperatura ambiente). A pressão de ar dos pneus deve ser ajustada de acordo com as condições de condução. Se não estiver familiarizado com isto, pedimos a ajuda de um revendedor.

### Pressão de ar dos pneus:

Frente: 2.3 bar

Atrás: 2.3 bar

#### ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

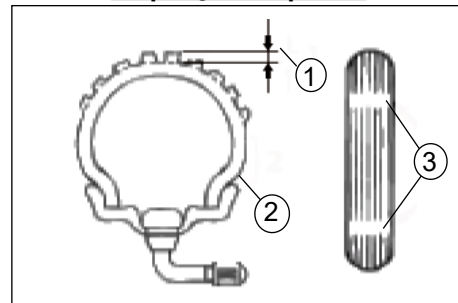
**Não sobrecarregue o seu veículo, uma vez que irá aumentar a pressão sobre o pneu, travagem, direcção do que o desenho original, e poderá causar danos ou mesmo conduzir a acidentes.**

A atribuição da sua carga e do peso do seu veículo é muito importante para a sua própria segurança e desempenho do veículo. Carregue a sua carga firmemente no veículo e coloque a carga mais pesada no centro do veículo, depois distribua o peso uniformemente de um lado para o outro. Manter-lhe-á a ter uma boa direcção após a carga.

**Carga máxima\*: 170 kg**

\*Peso total do cavaleiro, passageiro, carga e acessórios

### Inspeção de pneus



1. Profundidade da banda de rodagem dos pneus
2. Parede lateral de pneus
3. Indicador de desgaste dos pneus

#### ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

**Os pneus devem ser verificados antes de cada passeio. Se um piso de pneu mostrar linhas transversais (profundidade mínima do piso), se o pneu tiver um prego ou fragmentos de vidro, ou se a parede lateral estiver rachada, mandar um revendedor substituir imediatamente o pneu.**

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## CUIDADO

A profundidade do piso pode variar dependendo do país. Observar os regulamentos locais. Os valores aqui listados são valores técnicos e podem diferir dos valores legais da sua região.

### Profundidade do piso:

Frente e traseira: Min. 1,6 mm

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

- A condução com o pneu gasto é ilegal, reduz a estabilidade e pode levar à perda de controlo sobre o veículo.
- Deixe os pneus gastos ou danificados serem imediatamente substituídos pelo seu concessionário.
- Os pneus de trabalho e o concessionário são responsáveis.

### Dimensões dos Pneus:

#### Frente

Pneu: 120/70-12

#### Atrás

Pneu: 130/70-12

## JANTES

Para maximizar o desempenho, durabilidade, e funcionamento seguro da sua motocicleta, tome nota dos seguintes pontos relativos às rodas especificadas.

- As jantes das rodas devem ser verificadas quanto a fissuras, curvaturas ou deformações antes de cada passeio. Se for encontrado algum dano, pedir a um concessionário que substitua a roda. Não tente nem mesmo a mais pequena reparação da roda. Uma roda deformada ou rachada deve ser substituída.
- A roda deve ser equilibrada sempre que o pneu ou roda tenha sido trocado ou substituído. Uma roda desequilibrada pode resultar em mau desempenho, características de manuseamento adversas, e uma vida mais curta do pneu.
- Andar a velocidades moderadas após a mudança de um pneu, uma vez que a superfície do pneu deve ser “quebrada” para que este desenvolva as suas características ideais.

## TRAVÕES

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

Uma sensação suave ou esponjosa na alavanca do travão pode indicar a presença de ar no sistema hidráulico. Se houver ar no sistema hidráulico, mandar um concessionário sangrar o sistema antes de operar a motocicleta. O ar no sistema hidráulico irá diminuir o desempenho da travagem, o que pode resultar na perda de controlo e num acidente.

### Jogo sem travões

- O jogo livre do travão dianteiro deve ser de 10-20 mm.
- A folga livre do travão traseiro deve ser de 20-30 mm.

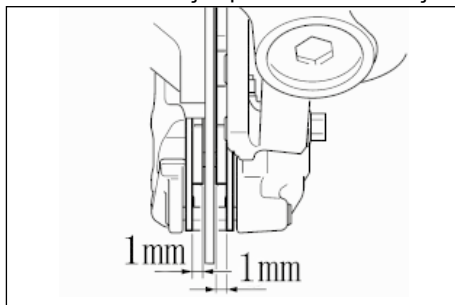
## CUIDADO

Se não houver jogo das manetes de travão, pode ser que as pastilhas de travão se arrastem permanentemente no disco de travão. Verificar periodicamente a folga livre das manetes de travão e, se necessário, ajustá-la como se segue.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## PASTILHAS DE TRAVÃO

As pastilhas de travão dianteiras e as sapatas de travão traseiras devem ser verificadas quanto a desgaste nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica e lubrificação.



### Pastilhas de travão

Cada pastilha de travão é fornecida com indicadores de desgaste, o que lhe permite verificar o desgaste da pastilha de travão sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste das pastilhas de travão, verificar a posição dos indicadores de desgaste ao aplicar o travão. Se uma pastilha de travão se desgastou ao ponto de um indicador de desgaste quase tocar no disco de travão, peça a um concessionário para substituir as pastilhas de travão como um conjunto.

## LÍQUIDO PARA TRAVÕES

### ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

**Um fluido de travagem insuficiente pode permitir a entrada de ar no sistema de travagem, possivelmente causando a sua ineficácia. Antes de circular, verificar se o fluido dos travões está acima da marca de nível mínimo e voltar a enchê-lo, se necessário.**

- O nível baixo do líquido dos travões pode indicar pastilhas de travões desgastadas e/ou fuga do sistema de travagem.
- Se o nível do fluido dos travões for baixo, certifique-se de verificar o desgaste das pastilhas de travão e a fuga do sistema de travagem.
- Ao verificar o nível do fluido, certificar-se de que a parte superior do cilindro principal está nivelada rodando o guiador.
- Utilize apenas o fluido de travões de qualidade recomendada, caso contrário os vedantes de borracha podem deteriorar-se, causando fugas e mau desempenho de travagem.

DOT 4 fluido dos travões  
(Utilizar apenas líquido dos travões de um recipiente não aberto)

**Recomendado:**  
DOT 4 fluido dos travões

- Recarga com o mesmo tipo de fluido de travões. A mistura de fluidos pode resultar numa reacção química prejudicial e conduzir a um mau desempenho de travagem.
- Tenha cuidado para que a água não entre no cilindro principal quando voltar a encher. A água irá baixar significativamente o ponto de ebulição do fluido e pode resultar em bloqueio de vapor.
- O fluido de travagem pode deteriorar as superfícies pintadas ou peças de plástico. Limpar sempre imediatamente o fluido derramado.
- À medida que as pastilhas dos travões se desgastam, é normal que o nível do fluido dos travões desça gradualmente. No entanto, se o nível do fluido dos travões descer subitamente, mandar verificar o revendedor.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## Mudança do fluido dos travões

### ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

Pedir a um concessionário para mudar o fluido dos travões nos intervalos especificados na NOTA após a manutenção periódica e a tabela de lubrificação.

### CABOS

O funcionamento de todos os cabos de controlo e o estado dos cabos deve ser verificado antes de cada passeio, e os cabos e as extremidades dos cabos devem ser lubrificados, se necessário. Se um cabo for danificado ou não se mover suavemente, deve ter um cheque de revendedor ou substituí-lo.

### ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

Os danos no revestimento exterior dos cabos podem resultar em ferrugem interna e causar interferências no movimento dos cabos. Substituir os cabos danificados o mais rapidamente possível para evitar condições inseguras.

## PUNHO E CABO DE ACELERAÇÃO

O funcionamento do punho do acelerador deve ser verificado antes de cada passeio. Além disso, o cabo deve ser lubrificado nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

## LUBRIFICAÇÃO DA MANETE DO TRAVÃO E DO PEDAL DO TRAVÃO

Os pontos de rotação da manete e do pedal do travão devem ser lubrificados nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica e de lubrificação.

## DESCANSO LATERAL

### CUIDADO

O funcionamento do suporte lateral / suporte principal deve ser verificado antes de cada passeio, e os pivôs e as superfícies de contacto metal-metal devem ser lubrificados, se necessário.

### ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

Se o descanso lateral / descanso principal não se deslocar suavemente para cima e para baixo, mandar um revendedor verificar ou repará-lo.

## GARFO DIANTEIRO

O estado e o funcionamento do garfo dianteiro devem ser verificados da seguinte forma nos intervalos especificados na tabela de manutenção e lubrificação periódica.

### ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

Apoiar com segurança a motocicleta para que não haja o perigo de cair.

1. Colocar o veículo plano e de pé.
2. Verificar os tubos internos quanto a arranhões, danos e fugas de óleo.
3. Accionar o travão dianteiro e empurrar o guiador várias vezes para baixo com força para verificar o funcionamento do garfo.

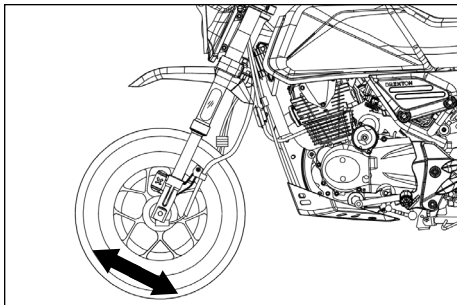
### ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

- Se o garfo estiver danificado, por favor contacte o seu revendedor.
- Se tratar o garfo telescópico com agentes de limpeza, certifique-se de que eles não têm qualquer contacto com os pneus ou com os travões.



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## FOLGA DI DIRECÇÃO



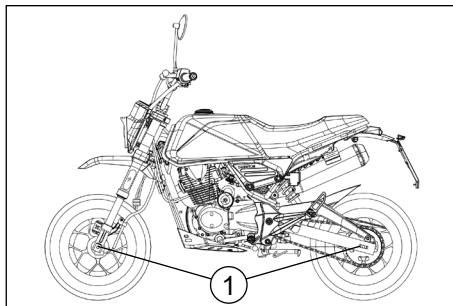
### ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

Os rolamentos de direcção desgastados ou soltos podem causar perigo. Por conseguinte, o funcionamento da direcção deve ser verificado da seguinte forma, nos intervalos especificados na tabela de manutenção e lubrificação periódicas.

4. Colocar o veículo sobre um suporte de motocicleta adequado para levantar a roda dianteira do chão.
5. Segurar as extremidades inferiores das pernas do garfo dianteiro e tentar movê-las para a frente e para trás.
6. Se for possível sentir alguma folga,

peça ao concessionário para verificar ou reparar a direcção.

## ROLAMENTOS DE RODA

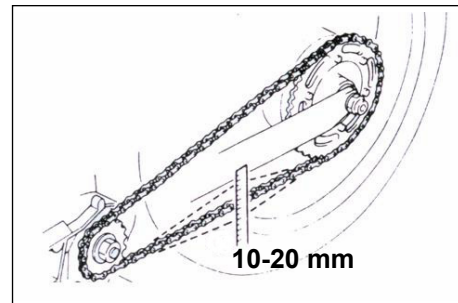


Os rolamentos das rodas dianteiras e traseiras (1) devem ser verificados nos intervalos especificados na tabela de manutenção e lubrificação periódica.

### CUIDADO

Se houver folga no cubo da roda ou se a roda não rodar suavemente, pedir a um concessionário que verifique os rolamentos da roda.

## CORRENTE DE TRANSMISSÃO



Se a tensão da corrente for demasiado grande, as partes dentro da transmissão de potência secundária (corrente, transmissão das rodas dentadas da corrente e rolamentos da roda traseira) serão sujeitas a tensões desnecessárias resultando em desgaste precoce e mesmo na quebra da corrente. Demasiada folga na corrente, por outro lado, pode resultar em saltos de corrente das rodas da corrente. Se isto acontecer, a corrente pode também bloquear a roda traseira ou danificar o motor. Em ambos os casos, é provável que o operador perca o controlo do veículo.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## Tensão da corrente de tracção

1. Soltar porca de eixo
2. Soltar contra-porca
3. Rodar os parafusos de ajuste da direita e da esquerda igualmente para longe
4. Rodar os parafusos de ajuste, do lado direito e esquerdo do pneu, para definir o jogo livre correcto. A folga livre da corrente de accionamento deve estar entre 10 mm e 20 mm
5. Apertar a contra-porca e a porca do colarinho.

## BATERIA

### ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

- Não remover o selo de ventilação da bateria, isto pode ser perigoso, a bateria pode ficar permanentemente danificada.
- O ácido da bateria é venenoso e perigoso, contém ácido sulfúrico e leva a queimaduras perigosas.
- Evitar o contacto com a pele, os olhos e o vestuário. Proteja sempre os seus olhos quando trabalha perto da bateria.

### ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

- Ao contactar com o ácido da bateria, faça imediatamente o PRIMEIRO AUXÍLIO.
- Em caso de contacto da pele ou dos olhos com o ácido da bateria, lavar as áreas afectadas com bastante água.
- Quando o ácido da bateria for engolido acidentalmente, beber grandes quantidades de água.
- Em ambos os casos, o mais cedo possível, consultar um médico.
- As baterias desenvolvem gás hidrogénio explosivo. Mantenha as chamas vivas, fume longe da bateria e certifique-se de que existe ventilação adequada quando carrega uma bateria dentro de casa.
- MANTENHA ESTA E TODAS AS BATERIAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

## Carregar a bateria

Pedir a um revendedor que carregue a bateria o mais depressa possível, caso pareça ter descarregado. Tenha em mente que a bateria tende a descarregar mais rapidamente se o veículo estiver equipado com acessórios eléctricos opcionais.

## Armazenar a bateria

- Se o veículo não for utilizado durante mais de um mês, retire a bateria, carregue-a completamente e coloque-a num local fresco e seco.
- Se a bateria for armazenada por mais de dois meses, verifique pelo menos uma vez por mês e carregue-a completamente, se necessário.
- Carregar completamente a bateria antes da instalação.
- Após a instalação, certifique-se de que os cabos da bateria estão devidamente ligados aos terminais da bateria.

## CUIDADO

Manter sempre a bateria carregada. O armazenamento de uma bateria descarregada pode causar danos permanentes na bateria.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## FUSÍVEL

### Substituição do fusível

1. Desligar a ignição e todos os circuitos eléctricos.
2. Remover o fusível queimado, e depois instalar um novo fusível com a amperagem especificada.

### ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

**Não utilizar um fusível com uma amperagem superior à recomendada para evitar causar danos extensos ao sistema eléctrico e possivelmente um incêndio.**

3. Ligar a ignição e verificar se todos os dispositivos funcionam.
4. Se o fusível explodir imediatamente de novo, peça a um revendedor para verificar o sistema eléctrico.

# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Embora os veículos recebam uma inspeção minuciosa antes do embarque da fábrica, podem ocorrer problemas durante a operação. Qualquer problema no sistema de combustível, compressão ou ignição, por exemplo, pode causar um arranque deficiente e perda de energia.

A seguinte tabela de resolução de problemas representa um procedimento rápido e fácil para verificar você mesmo estes sistemas vitais. No entanto, se o seu veículo necessitar de qualquer reparação, leve-o a um concessionário, cujos técnicos especializados têm as ferramentas, experiência e conhecimentos necessários para prestar a devida assistência ao veículo.

Utilize apenas peças de substituição genuínas. As peças de imitação podem parecer peças genuínas, mas são frequentemente inferiores, têm uma vida útil mais curta e podem levar a facturas de reparação dispendiosas.

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

**Manter afastadas as chamas vivas e não fumar enquanto se trabalha no sistema de combustível.**

# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

## GRÁFICO DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Falha	Causa	A Fazer
O motor não arranca quando o botão de arranque eléctrico é premido	Bateria descarregada	Carregar a bateria Verificar a carga da bateria Verificar se o gerador está a funcionar correctamente
	Fusível queimado	Mudar o fusível
	Relé de arranque defeituoso	Verificar o relé de arranque
	Motor de arranque defeituoso	Verificar o motor de arranque
	Montagem errada do sensor de capotagem	Verificar a posição do sensor de capotagem
O motor roda mas não arranca ou morre	Um fusível é queimado	Verificar os fusíveis
	A velocidade de marcha lenta não está definida correctamente	Ajustar a velocidade de marcha lenta
	Vela de ignição está contaminada	Limpar a vela de ignição, verificar a folga do eléctrodo
	Falha no sistema de ignição	Verificar o sistema de ignição
	A cablagem está danificada	Verificar o feixe de cabos
	Problema de contacto numa ficha	Verificar as fichas do feixe de cabos
	Sem gasolina no tanque	Reabasteça de gasolina
	Problema com a bomba de combustível	Verificar a bomba
	Problema com o filtro de combustível	Verificar o filtro
A potência do motor é fraca	Fuga de combustível	Verificar o circuito de combustível
	Filtro de ar contaminado	Limpar o filtro
	Filtro de combustível contaminado	Limpar o filtro
	Falha no sistema de combustível	Verificar o sistema de combustível
	Problema com o sistema de ignição	Verificar o sistema de ignição
Sobreaquecimento do motor	Folga das válvulas demasiado pequena	Ajustar a folga da válvula
	Longo tempo de funcionamento a uma velocidade superior do motor mas baixa ou nenhuma velocidade de condução	Deixe o motor arrefecer, evite tal comportamento de condução, especialmente no trânsito citadino
Elevado consumo de óleo	Nível de óleo do motor demasiado alto	Sangrar o sistema de lubrificação
	Cilindro/Pistão está gasto	Substituir o cilindro/pistão
	Mangueira de respiro do motor dobrada	Corrigir a disposição da mangueira
A luz de aviso do motor está acesa	Falha no sistema de injeção de combustível/electricidade	Contacte o seu concessionário para identificar a falha

# LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

## LIMPAR O VEÍCULO

A limpeza do veículo de uma forma adequada e adequada torná-lo-á mais atractivo e prolongará a sua vida útil.

### Antes da limpeza

- Cobrir a saída do silenciador com um saco de plástico para impedir a entrada de água. Por favor, faça isto apenas depois de as peças terem tido tempo suficiente para arrefecer depois de conduzir.
- Fechar todas as tampas, coberturas, conectores eléctricos, etc. para evitar que a água entre neles, enquanto se faz a limpeza.

### **CUIDADO**

- Não utilizar produtos de limpeza à base de ácidos. Se tais produtos de limpeza forem utilizados para manchas persistentes, utilizá-los apenas ocasionalmente, secá-los imediatamente e depois aplicar um spray de protecção anticorrosiva.
- Siga sempre as instruções do fabricante sobre cuidados e agentes de limpeza.

- Será a melhor escolha utilizar apenas água e detergente suave ou detergente especial do concessionário para os componentes sensíveis do veículo, a fim de evitar danos. Secar as peças de plástico e em seguida limpá-las com um pano ou esponja macia e seca.
- Proteger especialmente as peças de plástico, tinta, vidro dos faróis contra produtos químicos agressivos, tais como combustível, removedor de ferrugem, limpador de travões ou similares. A utilização de tais agentes pode resultar em mau funcionamento, danos e pode afectar a segurança.
- Não utilizar um lavador de alta pressão ou um produto de limpeza a vapor porque a água pode penetrar componentes eléctricos tais como conectores ou interruptores, iluminação, mangueiras de ventilação, pastilhas de travão e calços de travão ou danificar vedantes, tintas e outras superfícies.

### Limpeza após utilização normal

Remover a sujidade com água morna, um detergente suave, e uma esponja

macia e limpa, e depois enxaguar bem com água limpa. Utilizar uma escova de dentes ou uma escova de garrafas para áreas difíceis de alcançar.

### Limpeza depois de andar à chuva, perto do mar ou em estradas salpicadas

Uma vez que o sal marinho ou sal pulverizado nas estradas durante o Inverno são extremamente corrosivos em combinação com a água, efectuar as seguintes etapas após cada passeio.

### **CUIDADO**

- Esperar até que o motor / escape tenha arrefecido.
- Limpar o veículo com água fria e um detergente suave.
- Não utilizar água quente, o que aumenta o efeito corrosivo do sal.
- Aplicar um spray de protecção anticorrosiva em todas as superfícies metálicas, incluindo cromadas e niqueladas, para evitar a corrosão.

### Depois da limpeza

- Secar o veículo.

# LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

- Para prevenir a ferrugem, recomendamos a utilização de produtos de cuidado adequados, de acordo com as instruções do fabricante.
- Encerar todas as superfícies pintadas.

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

- Certificar-se de que não há óleo ou cera nos travões ou pneus.
- Se necessário, limpar os discos dos travões e as guarnições dos travões com um produto de limpeza regular dos discos de travão e lavar os pneus com água morna e um detergente suave.
- Antes de operar o veículo, testar o desempenho da travagem e os pneus.

## ARMAZENAMENTO

### Curto prazo (alguns dias)

Armazene sempre o seu veículo num local fresco e seco. Se necessário, proteja-o contra o pó com uma cobertura do veículo.

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

**Por favor guardar o veículo numa sala bem ventilada com ar seco, se possível. Um local com elevada humidade provocará ferrugem.**

### Longo prazo (por semanas)

Limpar o veículo e encher completamente o depósito de combustível ou adicionar, se necessário, um estabilizador de combustível para proteger o depósito de combustível da ferrugem e o combustível da degradação.

## PREVENÇÃO DA FERRUGEM

Siga os passos abaixo para evitar a ferrugem em cilindros, segmentos, etc. :

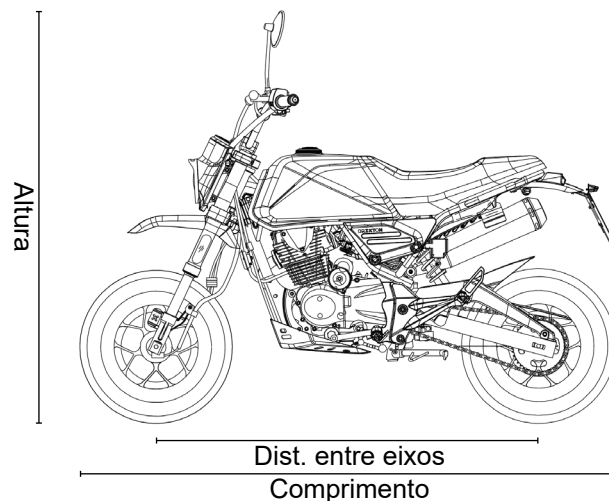
- Remover o cachimbo da vela de ignição e a vela de ignição.
- Verter uma colher de chá de óleo de motor no orifício da vela de ignição.
- Carregar no botão de arranque durante alguns segundos e deixar o motor rodar várias vezes (assim o cilindro fica oleado).
- Voltar a colocar a vela de ignição e colocar o cachimbo da vela.

## ⚠ ADVERTÊNCIA ⚠

**Por favor, certifique-se de que durante esta actividade a vela de ignição não tem contacto com peças metálicas no veículo. Lubrificar todos os cabos e os pontos de articulação das alavancas, pedais, apoios para os pés, suporte lateral, tal como descrito.**

- Verificar e corrigir a pressão dos pneus e levantar o veículo do chão, de modo a que nenhuma das duas rodas esteja no chão. Se isto não for possível, virar as rodas todos os meses um pouco mais, para que não fiquem constantemente no mesmo sítio (danos de pé).
- Deslizar um saco de plástico sobre o tubo de escape para impedir a entrada de humidade.
- Remova a bateria e carregue-a como descrito. Armazene a bateria fresca e seca e volte a carregá-la pelo menos de 2 em 2 meses. Armazenar a bateria não excessivamente fria ou quente (abaixo de 0 °C ou acima de 30 °C).

# ESPECIFICAÇÕES



## DIMENSÕES E PESO



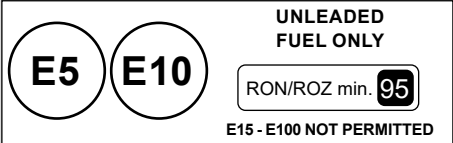
Comprimento	1690 mm
Largura	780 mm
Altura	990 mm
Dist. entre eixos	1200 mm
Massa em ordem de marcha	111 kg
Carga útil máxima	170 kg
Massa máxima em carga admissível	281 kg



# ESPECIFICAÇÕES

MOTOR	
Tipo	Motor de um cilindro de quatro tempos, OHC, 2 válvulas por cilindro, refrigeradas a ar
Disposição dos cilindros	Um cilindro inclinado para a frente
Capacidade	125 ccm
Taxa de compressão	9.3 : 1
Diâmetro	57,3 mm
Curso	48,4 mm
Potência máxima	8,2 kW @ 8500 RPM
Binário máximo	9,6 Nm @ 6500 RPM
Lubrificação	Lubrificação do cárter húmido
Ignição	ECU
Arranque	Eléctrico
Tipo de vela de ignição	NGK - DR8EA
Ruído estacionário	84 dB(A) @ 4250 RPM
Ruído de condução	74 dB(A)
TRANSMISSÃO	
Caixa de velocidades	Manual de 5-Velocidades
Condução final	Corrente de elos
Embraiagem	Banho de óleo, embraiagem de discos múltiplos

# ESPECIFICAÇÕES

LÍQUIDOS	
Especificação do óleo do motor	SAE 10W-40
Quantidade de óleo de motor	1.0 L
Especificação do fluido de travões	DOT4
COMBUSTÍVEL	
Especificação do combustível	Apenas combustível sem chumbo, RON/ROZ mínimo 95
Quantidade de combustível	11 L
 ADVERTÊNCIA 	
CHASSIS	
Suspensão frontal	Forquilha telescópica de baixo para cima
Suspensão traseira	Braço oscilante com amortecedor central
DESEMPENHO DE CONDUÇÃO	
Velocidade máxima	95 km/h
Consumo de combustível	2.4 L/100 km
Emissões de CO2	55 g/km
Inclinação máxima	25%

# ESPECIFICAÇÕES

SISTEMA DE TRAVAGEM	
Tamanho do disco de travão frontal Ø	220 mm
Tamanho do disco de travão traseiro Ø	190 mm
Pinça de travão dianteira	Pinça de travão de 2 pistões accionada hidraulicamente
Pinça de travão traseiro	Pinça de travão de 1 pistão accionada hidraulicamente
CBS	Yes
RODAS	
Tamanho da borda frontal	2.75 x 12
Tamanho da jante traseira	3.50 x 12
Dimensão do pneu dianteiro	120 / 70-12 tubeless
Dimensão do pneu traseiro	130 / 70-12 tubeless
Pressão dos pneus dianteiros	2.3 bar
Pressão do pneu traseiro	2.3 bar
LUZES	
Especificações dos faróis	12V, 22W / 22W
Especificações da luz de posição frontal	12V, 2W
Especificações da luz rotativa	12V, 3.5W
Especificações de luz de cauda / luz de travagem	LED - 12V, 1W / 3W
Especificações da luz da chapa de matrícula	12V, 1W

# ESPECIFICAÇÕES

BATERIA	
Tensão	12 V
Capacidade	6,5 Ah
FUSÍVEIS	
Regulador de tensão	15 A
Interruptor de ignição	15 A
EFI	15 A

## ESPAÇO PARA NOTAS

## ESPAÇO PARA NOTAS





**Copyright ©2020**

Todos os direitos reservados.

Este manual do utilizador é protegido por direitos de autor. A cópia sob forma mecânica, electrónica ou outra é proibida sem autorização escrita do fabricante.

**Os direitos de autor são propriedade da empresa / fabricante:**

KSR Group GmbH  
Im Wirtschaftspark 15  
3494 Gedersdorf  
Austria

**Distribuído por:**

KSR Group GmbH  
Im Wirtschaftspark 15  
3494 Gedersdorf  
Austria



\*O produto e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.